

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с
государственными требованиями к
минимуму содержания и уровню
подготовки выпускников по
направлению «Филология» и
Положением «Об УМКД РАУ».



Институт гуманитарных наук

Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации
Название кафедры

Автор(ы): ст. преподаватель Диланян Нуне Амоевна
Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Б1.В.ДВ.08.01 Лингвистический анализ текста в школе
Код и название дисциплины согласно учебному плану

Для бакалавриата:

Направление: 45.03.01 Филология
Название направления

ЕРЕВАН

Структура и содержание УМКД

1. Аннотация

Курс «Лингвистический анализ текста в школе» предназначен для филологов широкого профиля, в том числе для студентов-переводчиков.

Согласно ФГОС ВПО РФ, в результате освоения программы бакалавриата по направлению подготовки **45.03.01 Филология** выпускник должен обладать следующими **обще профессиональными компетенциями (ОПК):**

- владением базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4).

профессиональными компетенциями (ПК):

- способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);
- владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);
- способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);
- умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);
- владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);
- владением навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);

Будучи практическим, курс в то же время предполагает освоение студентами

определенного объема теоретического материала, который должен находиться в постоянной взаимосвязи и взаимодействии с практическим, а последний, в свою очередь, служить опорой для наиболее полного усвоения теории.

Предлагаемый курс отражает современные требования к развитию у студентов коммуникативной компетенции на основе обучения интерпретации текста как средству формирования исследовательского мышления. Практическая значимость данного курса тесно связана с повышением общей культуры будущего филолога, поскольку, развивая навыки вдумчивого чтения, он создает предпосылки для формирования читательского вкуса и развития аналитических способностей.

Материалом для изучения предмета служат целостные тексты малой и средней формы. В программе предпочтение отдается художественным текстам, поскольку эти тексты обладают высокой информационной насыщенностью, представляя разные виды информации – фактуальную, эмотивно-побудительную, оценочную и концептуальную и отражают языковую и национальную картину мира как конкретного автора, так и народа, говорящего на данном языке. Таким образом, интерпретация художественной литературы приравнивается к процессу межкультурной коммуникации.

Курс состоит из четырех основных компонентов, знание которых необходимо филологам для осуществления грамотной и эффективной профессиональной деятельности:

- изучение чтения как особой формы опосредованной коммуникации, как особого труда, вложенного человеком в самого себя
- обучение чтению как процессу «сотворчества» автора и читателя, как процессу творческому и индивидуализирующему, отличающемуся от других видов коммуникации
- изучение текста как конечной и бесконечной знаковой системы
- обучение анализу текста как методу изучения исходного текста и порождения собственного

Основными методическими принципами курса являются коммуникативность, когнитивность, проблемность и интерактивность.

Курс «Лингвистический анализ текста в школе» непосредственно связан с такими дисциплинами как «Практический русский язык», «Коммуникативная грамматика», «Основы теории межкультурной коммуникации и психолингвистики». В то же время в рамках данного

курса студенты получают знания, необходимые для всех основных и элективных курсов, имеющих отношение к анализу текста и проблемам перевода.

2. Содержание

2.1. Цель и задачи дисциплины:

Целью дисциплины является обучением студентов разным стратегиям анализа текста в школе путем совершенствования читательского восприятия, возможного в ситуации диалога «автор-читатель», а также формирование у студентов умения мыслить и аргументировать свои доводы, возможного в ситуации диалога «читатель-читатель».

Задачи дисциплины:

- создание условий, стимулирующих самостоятельную конструкцию смысла,
- развитие речемыслительной деятельности студентов,
- обучение процессу чтения как «сверху вниз» - от автора к читателю, так и «снизу вверх» - от читателя к автору,
- обучение интерпретации текста как динамического явления, в котором сочетаются/сталкиваются/согласуются авторский замысел и читательский опыт,
- обучение читательской ответственности, пониманию того, что роль читателя не менее важна, чем роль автора текста, что читатель сам является автором вторичного / возможного текста,
- увеличение объема фоновых знаний,
- формирование информационной культуры студента

2.2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

К концу обучения студенты должны приобрести следующие умения и навыки:

- владеть разными стратегиями анализа текста
- извлекать главную информацию и отличать ее от сопутствующей;
- комментировать эксплицитную информацию;
- выявлять и комментировать имплицитную информацию;

- делать выводы и обобщения, на основе прочитанного;
- делать предположения о событиях до и после прочитанного;
- обосновывать собственное мнение относительно прочитанного;
- уметь пользоваться языком адекватно заданной ситуации;
- уметь выявлять и формулировать проблему текста;
- определять особенности формы и содержания текста - функциональный стиль текста, жанр, литературная форма, сюжет, форма презентации, особенности стиля автора, своеобразие изобразительных и выразительных средств и стилистических приемов, используемых автором,
- определять, какие дополнительные знания им нужны для глубинного понимания текста и ориентироваться в том, как можно приобрести эти знания (уметь формулировать запрос на дополнительную информацию, ориентироваться в различных источниках информации и использовать их в практической деятельности);
- уметь связно воспринимать не свои и порождать свои тексты, находя верный стиль, форму, манеру высказывания, средства выразительности в зависимости от речевых ситуаций;
- распознавать явление интертекстуальности;
- давать краткое содержание, аннотацию и резюме прочитанного текста;
- не бояться высказывать собственные мысли, с вниманием относиться к мысли собеседника, быть готовым (желать) и способным (уметь) общаться на должном (грамотном) уровне.

2.1. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и кредитах)

2.1.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	72
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	34
1.1.1. Лекции	18
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	16
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов	
1.1.2.2. Кейсы	
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги	

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

2.1.2.	1.1.2.4.	Консультации	
2.1.3.	1.1.2.5.	Другое (указать)	
	1.1.3.	Семинары	
	1.1.4.	Лабораторные работы	
	1.1.5.	Другие виды (указать)	
	1.2.	Самостоятельная работа, в т. ч.:	20
	1.2.1.	Подготовка к экзаменам	
	1.2.2.	Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (указать)	
	1.2.2.1.	Письменные домашние задания	
	1.2.2.2.	Курсовые работы	
	1.2.2.3.	Эссе и рефераты	
	1.2.2.4.	Другое (указать)	
	1.3.	Контрольные работы	18
	1.4.	Другие методы и формы занятий	
		Итоговый контроль	зачет

2.3.2. Распределение объема дисциплины по темам и видам учебной работы

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Лекци и(ак. часов)	Практ. занятия (ак. часов)	Семина- ры (ак. часов)	Лабор. (ак. часов)	Дру гие вид ы заня тий (ак. часо в)
1	2=3+4+5 +6+7	3	4	5	6	7
Модуль 1.						
Введение 1) Понятие текста в современных гуманитарных науках. 2) Читатель-профессионал	2	2				
Раздел 1. (название раздела) Восприятие и понимание текста. – Стратегии.						

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Тема 1. (название темы) Тема, микротема, концепты, ключевые смыслы	2	2				
Тема 2. (название темы) Виды информации в тексте: информация фактуальная, эмотивная, концептуальная	2	2				
Тема 3. (название темы) Пространство текста. Способы и средства связей и отношений в тексте	4	2	2			
Тема 4. (название темы) Континуум, проспекция, ретроспекция	2		2			
Тема 5. (название темы) Текст как коммуникативная единица. Роль заголовка, связь заголовка с коммуникативной целью текста	2	2				
Модуль 2.						
Раздел 2. (название раздела) Трудности понимания						
Тема 6. Декодирование, комментирование, присвоение. Пересказ и комментарий.	2		2			
Тема 7. Значение фоновых знаний в восприятии текста.	2		2			

Тема 8. Типы фоновых знаний социальные, индивидуальные, коллективные.	2	2				
Тема 9. Способы пополнения фоновых знаний: поисковая стратегия (словари, справочники, Интернет и пр.)	2		2			
Раздел 3. Комментирование: проблемы, выявление авторской позиции, отношение читателя к авторской позиции.						
Тема 10. Автор и текст – авторская модальность, формы ее выражения. Метатекст.	2	2				
Тема 11. Когнитивные аспекты восприятия и понимания текста. Сложности, возникающие при комментировании: проблема несовпадения информационного фонда автора и читателя. Способы решения проблемы. Пресуппозиция.	2		2			
Тема 12. Текст и контекст	2	2				
Тема 13. Текст и подтекст	2	2				
Тема 14. Текст и интертекст	2		2			

Раздел 4. Анализ заранее заданного текста - «Заметки на полях» - Презентации студентов	2		2			
ИТОГО	34	18	16			

2.3.3 Содержание разделов и тем дисциплины

Модуль 1

Введение

1. Понятие текста в современных гуманитарных науках. Автор-текст-читатель. Роль автора. Роль читателя.
2. Читатель-профессионал

Литература:

1. Арнольд И. В. Лексико-семантическое поле в языке и тематическая сетка текста // Текст как объект комплексного анализа в ВУЗе. Л., 1984.
2. Асмус В. Чтение как труд и творчество. – «Вопросы литературы», 1961, № 2.
3. Р. Барт. Смерть автора - в кн. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. - М., 1994 - С. 384-391
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества, второе издание, М.: Искусство 1986 г.
5. Валгина Н.С. Теория текста. Издательство Логос, 2003.
6. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования, М., 1981
7. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек-Текст-Семиосфера-История. М., 1999
8. Лотман Ю.М. Об искусстве: Структура художественного текста; Семиотика кино и проблемы киноэстетики; Статьи, заметки, выступления 1962-1993 гг. - Искусство – СПб, 1998
9. Лукин В. А.. Художественный текст: Основы лингвистической теории и элементы анализа - М.: Ось-89, 19
10. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка <http://philologos.narod.ru/aud/p/index.php>
11. Тодоров Ц. Семиотика литературы - М., 1983. - С. 350-354 <http://www.philology.ru/literature1/todorov-83a.htm>
12. Топоров В.Н. Пространство и текст // Текст: семантика и структура. М., 1983. - С. 227-284. - http://philologos.narod.ru/ling/topor_spacetext.htm
13. Языковое сознание и образ мира: Сб. статей/ Отв. ред. Н.В. Уфимцева. М., 2000.

14. Strategies for Developing Reading Skills.
<http://www.ncrc.org/essentials/reading/stratread.htm>
15. Reading Skills for University. <http://www.yorku.ca/cdc/lsp/skillbuilding/reading.html>

Раздел 1.

Текст как объект исследования: что позволяет нам комментировать текст. Восприятие и понимание текста. – Стратегии.

1. Тема, микротема, концепты, ключевые смыслы. 2. Виды информации в тексте: информация фактуальная, эмотивная, концептуальная. 3. Способы и средства связи в тексте. 4. Континуум, проспекция, ретроспекция. 5. Роль заголовка, связь заголовка с коммуникативной целью текста

Литература:

1. Валгина Н.С. Теория текста. Издательство Логос, 2003.
2. Вежбицка А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. - С.263-305. <http://philologos.narod.ru/ling/wierz2.htm>,
3. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка, М., 1971
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования, М., 1981
5. Гальперин И. Р. Грамматические категории текста: (Опыт обобщения). — М.: Наука, 1977. — С. 522—532.: - <http://feb-web.ru/feb/izvest/1977/06/776-522.htm>
6. Кржижановский С. Поэтика заглавий. Впервые: изд. «Никитинские Субботники», М., 1931, - http://az.lib.ru/k/krzhizhanowskij_s_d/text_0380.shtml,
7. Лотман Ю.М. Семиотика культуры и понятие текста// Лотман Ю.М. Избранные статьи. Т. 1. - Таллинн, 1992. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв.: Трактаты, статьи, эссе. М.: МГУ, 1987. 512 с.
8. Тодоров Ц. Семиотика литературы - М., 1983. - С. 350-354 <http://www.philology.ru/literature1/todorov-83a.htm>
9. Wierzbicka Anna. Emotional Universals // Language Design, N 2, 1999. - P. 23-69. http://elies.rediris.es/Language_Design/LD2/wierzbicka.pdf

Раздел 2.

1. Декодирование, комментирование, присвоение. Пересказ и комментарий.
2. Значение фоновых знаний в восприятии текста. 3. Типы фоновых знаний - социальные, индивидуальные, коллективные. 4. Способы пополнения фоновых знаний: поисковая стратегия (словари, справочники, Интернет и пр.)

Литература

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Наука, 2002

2. Бузаров В.В. Основы синтаксиса английской разговорной речи – М.: Крон-Пресс, 1998
Джон Р. Серль Логический статус художественного дискурса
http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_03/1999_3_04.htm
3. Степанов Ю.С. В мире семиотики М.: 2001
4. Тодоров Ц. Понятие литературы // Семиотика. - М., 1983. - С. 355-369. -
<http://www.durov.com/literature1/todorov-83b.htm>
5. Якобсон Р. Поэзия грамматики и грамматика поэзии // Семиотика. - М.: Радуга, 1983.-
С. 462-482. <http://philologos.narod.ru/classics/jakobson-poetgr.htm>
6. Teun A. van Dijk. Semantic discourse analysis // Teun A. van Dijk, (Ed.) Handbook of Discourse Analysis, vol. 2. (pp. 103-136). London: Academic Press, 1985. -
<http://www.discourses.org/OldArticles/Semantic%20discourse%20analysis.pdf>

Раздел 3.

Комментирование проблемы, выявление авторской позиции, отношение читателя к авторской позиции.

1. Автор и текст – авторская модальность, формы ее выражения. 2. Сложности, возникающие при комментировании: проблема несовпадения информационного фонда автора и читателя. Способы решения проблемы. Пресуппозиция. 3. Текст и контекст. 4. Текст и подтекст. 5. Текст и интертекст. 6. Метатекст. Когнитивные аспекты восприятия и понимания текста.

Литература

1. Арнольд И.В. Проблемы диалогизма, интертекстуальности и герменевтики (в интерпретации художественного текста). - СПб.: Образование, 1995.- 60 с
2. Арутюнова Н.Д. Понятие пропозиции в логике и лингвистике. Изв. АН СССР, 1976, т. 35, №1.
3. Барт Р. От произведения к тексту // Избранные работы: Семиотика: Поэтика.- М.: Прогресс, 1989. - С.413-423. – <http://philologos.narod.ru/texts/barthes1.htm>
4. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике // Бахтин М. М. Эпос и роман. - СПб.: Азбука, 2000. — С.11-193, -
<http://philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronmain.html>
5. Левый И. Искусство перевода –М.: Прогресс, 1974
6. Леонтьев А.А. Бессознательное и архетипы как основа интертекстуальности // Текст. Структура и семантика. Т. 1. - М., 2001.
7. Серль Дж.Р. Логический статус художественного дискурса // Логос. 1999. - № 3 - С. 34-4 - http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_03/1999_3_04.htm
8. 6. Успенский Б.А. Поэтика композиции - СПб.: Азбука, 2000. - 348 с. – Режим доступа: <http://philologos.narod.ru/ling/uspen-poetcomp.htm>
9. Якобсон Р. Поэзия грамматики и грамматика поэзии // Семиотика. - М., 1983

Раздел 4. Практикум

1. Комментирование заранее заданного текста - «Заметки на полях» - Презентации студентов

Литература

1. И.Бунин. Темные аллеи
2. В.Гаршин. Attalea Princeps.
3. Грин А. Зеленая лампа
4. Достоевский Ф. Елка и свадьба
5. Искандер Ф. Жил старик со своею старушкой
6. Коваль Ю. Чайник
7. Куприн А. Фиалки
8. Паустовский К. Снег
9. Толстой Л. После бала
10. Петрушевская Л. Шопен и Мендельсон
11. Чехов А. Гриша
12. Улицкая Л. Бронька

Тема 2. (название темы)

Заполнить краткое изложение содержания темы, в конце которого необходимо указать основной учебник (соответствующую главу) и дополнительную литературу, из списка литературы, указанного в теоретическом блоке (см ниже).

2.2. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютер, Интернет, ксерокс, сканер, проектор.

2.3. Распределение весов по модуля и формам контроля

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля	
	M1	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3			
Вид учебной работы/контроля												
Контрольная работа						1						

Формы и содержание итогового контроля

а) За время обучения студенты пишут одну письменную работу и делают одну презентацию.

Письменная работа включает анализ небольшого рассказа. Вопросы составлены таким образом, чтобы проверить как фактические знания студентов, так и его умение логически обосновывать свои суждения. На “отлично” (88 – 100) студент может сдать тест только в том случае, если ответы содержат оба указанных компонента.

Хорошо (64 – 75) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем.

Удовлетворительно (52 – 63) и Достаточно (40 – 51) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса, однако знания эти имеют фрагментарный характер и студент испытывает затруднения в самостоятельном анализе точек зрения и рассматриваемых концепций, допускает противоречия в собственном изложении и слабую аргументацию. Определенную трудность представляют и вопросы, связанные с практическим применением теоретических положений изучаемой дисциплины.

Неудовлетворительно (20 – 39) и (0 – 19) выставляется тогда, когда студент демонстрирует фрагментарное знание основных разделов программы изучаемого курса, его базовых понятий и фундаментальных проблем. Слабо выражена способность к самостоятельному аналитическому мышлению.

4. Теоретический блок

4.1 Материалы по теоретической части курса (учебники, учебные пособия, словари).

а) Основная литература:

1. Арнольд И. В. Лексико-семантическое поле в языке и тематическая сетка текста // Текст как объект комплексного анализа в ВУЗе. Л., 1984.
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Наука, 2002
3. Арнольд И.В. Проблемы диалогизма, интертекстуальности и герменевтики (в интерпретации художественного текста). - СПб.: Образование, 1995.- 60 с
4. Арутюнова Н.Д. Понятие пропозиции в логике и лингвистике. Изв. АН СССР, 1976, т. 35, №1.
5. Асмус В. Чтение как труд и творчество. – «Вопросы литературы», 1961, № 2.
6. Р. Барт. Смерть автора - в кн. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. - М., 1994 - С. 384-391
7. Барт Р. От произведения к тексту // Избранные работы: Семиотика: Поэтика.- М.: Прогресс, 1989. - С.413-423. – <http://philologos.narod.ru/texts/barthes1.htm>
8. Бузаров В.В. Основы синтаксиса английской разговорной речи – М.: Крон-Пресс, 1998
Джон Р. Серль Логический статус художественного дискурса
http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_03/1999_3_04.htm

9. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике // Бахтин М. М. Эпос и роман. - СПб.: Азбука, 2000. — С.11-193, - <http://philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronmain.html>
10. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества, второе издание, М.: Искусство 1986 г.
11. Валгина Н.С. Теория текста. Издательство Логос, 2003.
12. Вежбицка А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. - С.263-305. <http://philologos.narod.ru/ling/wierz2.htm>,
13. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования, М., 1981
14. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка, М., 1971
15. Гальперин И. Р. Грамматические категории текста: (Опыт обобщения). — М.: Наука, 1977. — С. 522—532.: - <http://feb-web.ru/feb/izvest/1977/06/776-522.htm>
16. Кржижановский С. Поэтика заглавий. Впервые: изд. «Никитинские Субботники», М., 1931, - http://az.lib.ru/k/krzhizhanowskij_s_d/text_0380.shtml
17. Левый И. Искусство перевода –М.: Прогресс, 1974
18. Леонтьев А.А. Бессознательное и архетипы как основа интертекстуальности // Текст. Структура и семантика. Т. 1. - М., 2001.
19. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек-Текст-Семиосфера-История. М., 1999
20. Лотман Ю.М. Об искусстве: Структура художественного текста; Семиотика кино и проблемы киноэстетики; Статьи, заметки, выступления 1962-1993 гг. - Искусство – СПб, 1998
21. Лотман Ю.М. Семиотика культуры и понятие текста// Лотман Ю.М. Избранные статьи. Т. 1. - Таллинн, 1992. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв.: Трактаты, статьи, эссе. М.: МГУ, 1987. 512 с.
22. Серль Дж.Р. Логический статус художественного дискурса // Логос. 1999. - № 3 - С. 34-4 - http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_03/1999_3_04.htm
23. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка <http://philologos.narod.ru/aud/p/index.php>
24. Степанов Ю.С. В мире семиотики М.: 2001
25. Тодоров Ц. Семиотика литературы - М., 1983. - С. 350-354 <http://www.philology.ru/literature1/todorov-83a.htm>
26. Тодоров Ц. Понятие литературы // Семиотика. - М., 1983. - С. 355-369. - <http://www.durov.com/literature1/todorov-83b.htm>
27. Топоров В.Н. Пространство и текст // Текст: семантика и структура. М., 1983. - С. 227-284. - http://philologos.narod.ru/ling/topor_spacetext.htm
28. Успенский Б.А. Поэтика композиции - СПб.: Азбука, 2000. - 348 с. – Режим доступа: <http://philologos.narod.ru/ling/uspen-poetcomp.htm>
29. Языковое сознание и образ мира: Сб. статей/ Отв. ред. Н.В. Уфимцева. М., 2000.
30. Якобсон Р. Поэзия грамматики и грамматика поэзии // Семиотика. - М.: Радуга, 1983.- С. 462-482. <http://philologos.narod.ru/classics/jakobson-poetgr.htm>

31. Strategies for Developing Reading Skills.
<http://www.ncrlrc.org/essentials/reading/stratread.htm>
32. Teun A. van Dijk. Semantic discourse analysis // Teun A. van Dijk, (Ed.) Handbook of Discourse Analysis, vol. 2. (pp. 103-136). London: Academic Press, 1985. -
<http://www.discourses.org/OldArticles/Semantic%20discourse%20analysis.pdf>
33. Reading Skills for University. <http://www.yorku.ca/cdc/lsp/skillbuilding/reading.html>
10. Wierzbicka Anna. Emotional Universals // Language Design, N 2, 1999. - P. 23-69.
http://elies.rediris.es/Language_Design/LD2/wierzbicka.pdf, 03.02.2012

б) Дополнительная литература: тексты для анализа

1. И.Бунин. Темные аллеи
2. В.Гаршин. Attalea Princeps.
3. Грин А. Зеленая лампа
4. Достоевский Ф. Елка и свадьба
5. Искандер Ф. Жил старик со своею старушкой
6. Коваль Ю. Чайник
7. Куприн А. Фиалки
8. Паустовский К. Снег
9. Толстой Л. После бала
10. Петрушевская Л. Шопен и Мендельсон
11. Чехов А. Гриша
12. Улицкая Л. Бронька

Словари

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2-е, стереотипное. М.: Изд-во Советская Энциклопедия, 1969.
2. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х тт. – М.: Рус. яз., 1978-1980.
3. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М., 1996.
4. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. М.: Изд-во Иностранной литературы, 1960.
5. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.: Просвещение, 1985.
6. Русско-армянский фразеологический словарь. Ереван: Изд-во ЕГУ, 1945
7. Англо-русские, русско-английские, англо-армянские, армяно-английские словари
8. Հայ-ռուսերէն բառարան. Երևան, ԳՍ հրատարակչություն, 1984
9. Ա.Մ.Սուրբաշյան, Մ.Ա.Գալստյան. Հայոց լեզվի դարձվածաբանական բառարան. Երևան, 1975

10. Սուրբիսայան Ա. Հայոց լեզվի հոմանիշների դարոցական-ուսումնական բառարան
Ե.: Լույս, 2005
11. Մալիսայանց Ս. Հայերեն բացատրական բառարան, Երևան, 1943
12. Սուրբիսայան Ա. Հայոց լեզվի հոմանիշների բառարան, Երևան, 1967
13. Աղայան Է.Բ. Արդի հայերենի բացատրական բառարան, Երևան, 1976
14. Merriam Webster's collegiate dictionary. – Eleventh edition, Springfield, Massachusetts
USA, 2004
15. Soule's Dictionary of English Synonyms. New-York-London, 1978.

5. Քրակտիկեսկիյ Բլոկ

Վ տեչենիե վսեոյ կուրսա օսօԲե վնիմանիե սԳեղյետսյա քրակտիկեսկիյ ճանյետյաՄ, Վ ճաստոստի, սստոսույ օքրօսս, Վկլոյաոյաոսեու ճտենիե և կոմենտիրօտենիե տեքստա կակ Նա ևնԳիճսԳսալնոսյ ևրօտեն, տակ և Վ Վեճե րաԲոտյ Վ Մալոյ ճրոսքաՄ, քարաՄ, Վսեյ ճրոսքոյ. Ճեղյո ճանոոյ Վեճա ճանյետյ յաճեղյետսյ օտսեղյետսյ, օԲսսոյճենիե և օլենկա Մաերիալա, քրեճսոտրենոոյ Վ Րաճաքա ճանոոյ կուրսա.

ՎրեՄյա օտ ՎրեՄյենի ստսԳենտաՄ ճաոյետսյ քրակտիկեսկիյ ճաոյետսյ, ճեղյո կօտօրոյ յաճեղյետսյ օլենկա ևնԳիճսԳսալնոյ ճնանիե և ՎօզՄօճոստեյ ստսԳենտօ. Քրակտիկեսկիյ ճաոյետսյ ևնեոյ ևսսեղյետսյկիյ (քօսկ ճօքոմենտալնոյ ևնֆօրՄաոսիյ) և տճրօեսկիյ ճարակտեր (օլենկա, Րասսոյճենիա, ճնեճնիկօճե յաքիս). Քրեճսոտրենոոյ ճաոյետսյ թրեճստեճստեճստե տեՄ, Վտօրօյ Վեճ ճաճերճաոյետսյ եե.

7. Մեթօճիկեսկիյ Բլոկ

Մեթօճիկա քրեճաճաճենիա. Քրակտենիա ճլյա քրեճաճաճեղյետսյ.

Սչիտյաճա տօ օԲստյաճեղյետսյ, ճտօ քրեճաճաճենիյ կուրս աճրեսօճաճ ստսԳենտաՄ 4-ոյ կուրսա, կօտօրօյ թրեճստօտ քրակտիկեսկիյ ճաոյետսյ, քրեճաճաճենիա քրեճաճաճենիա տակիյ օԲրաճօ, ճտօԲյ Մալա օԲեսեղյետսյ յաճ Մաքսիճալնոյ սաճօստյաճեղյետսյ. ճճա Բլօկա կուրսա սօօտճեճստեճստե ՄօԳսլնոյ թերիօճաճ օԲսչենիա, Վկլոյաոյաոսիճ:

1) քրեճսոտրենոոյ ՄօԳսլնոյ – ևնտերակտիճնոյ կեկոնի, քրակտիկեսկիյ ճանյետսյ (ճնաոյ, Վաճեոյ)

Նա օտօճ ճաճաճե ճաոյետսյ թրեճաճաճենիա ՎօճՄօճոստե Նա օսոճե Բօղատօ ճաճտիկեսկօ Մաերիալա ճեճաոյ սօԲստեննոյ Վեճօճոյ և սրաճնիտի յաճ սոյճե Մաճեղյետսյ ճաոյետսյ Վ սեճիալնօյ կլերաոյաճ տեօրեճիկեսկիյ օԲօճնենիաՄ. Քրեճաճաճենիա, ճտօ տակօյ թօճոճ թրեճաճաճենիա ճաոյետսյ ճլյաճե սոյճե տեօրեճիկեսկիյ Մաերիալա.

2) Վտօրօյ ՄօԳսլնոյ – քրակտիկեսկիյ ճանյետսյ (Վաճեոյ, սոյճեոյ)

Ստօճ Բլօկ օԲսչենիա Վկլոյաոյաոսիճ ևնտերակտիկեսկիյ ճեճտեղյետսյ, կօտօրօյ թօճաճաճաճ Մաճեղյետսյ կոնտրօլիրօճաճենիա քրեճաճաճենիա, և սաճօստյաճեղյետսյ ճաոյետսյ. Նա օտօճ ճաճաճենիա ճաոյետսյ ճաոյետսյ թրեճաճաճենիա ճաոյետսյ, քրակտիկեսկիյ ճաոյետսյ ճաոյետսյ ճաոյետսյ ճաոյետսյ

группе, что позволит сравнить подходы студентов и обеспечить дискуссионный характер занятий, а остальные тексты будут заданы индивидуально. Эти работы будут представлены в виде презентаций и оценены не только на основе того, что было сделано студентами вне аудитории, но и исходя из их ответов на вопросы, последовавшие после презентации.

Поскольку предлагаемый курс, будучи достаточно насыщенным, должен быть представлен студентом в течение одного семестра, его второй – практический блок будет построен по принципу наращивания: каждая новая тема будет включать элементы всех предыдущих. Таким образом, в своих самостоятельных работах, студенты должны будут представить многоуровневый анализ заданных текстов.